

PRAVILA PRIVATNOSTI ZA ZAPOSLENE EU

1 Uvod

Angažovani smo na zaštiti privatnosti ličnih podataka koje prikupljamo o našim budućim, sadašnjim i bivšim zaposlenima („**Vama**“ ili „**zaposlenima**“) u svrhu rukovođenja, upravljanja kadrovima i plaćanja.

Mi prikupljamo, upotrebljavamo i objavljujemo Vaše lične podatke kao zaposlenog (ili budućeg zaposlenog) kompanije Hyatt, u skladu sa ovim Pravilima privatnosti za zaposlene EU (ovim „**Pravilima**“).

2 Primenjivanje ovih Pravila

Ova Pravila se primenjuju na lične podatke zaposlenih i na korišćenje tih ličnih podataka u bilo kom obliku, bilo da je usmeni, elektronski i/ili pisani format, a koji se odnose na zaposlene iz Evropske unije, Ujedinjenog Kraljevstva i Švajcarske ili koji su zaposleni u Hyatt lokacijama (kako je definisano u donjem tekstu) u tim istim zemljama.

Ova Pravila omogućavaju kompaniji Hyatt da se posveti zaštiti Vaših ličnih podataka i prihvaćena su od strane svih individualnih i zasebnih pravnih lica koja rukovode, upravljaju, deo su franšize, poseduju i/ili obezbeđuju usluge lokacijama koje posluju pod ili u vezi sa Hyatt®, Park Hyatt®, Miraval®, exhale®, Grand Hyatt®, Hyatt Regency®, Andaz®, Hyatt Centric®, The Unbound Collection by Hyatt®, Hyatt Place®, Hyatt House®, Hyatt Ziva™, Hyatt Zilara™ ili Hyatt Residence Club® brendovima širom sveta, uključujući nezavisno brendirane lokacije povezane sa kompanijom Hyatt (pojedinačno, „**Hyatt lokacija**“ ili zajedno, „**Hyatt lokacije**“). Ova pravna lica uključuju korporaciju Hyatt Hotels Corporation, njena posredna ili neposredna zavisna društva, kao i sva individualna i zasebna pravna lica koja poseduju pojedinačne Hyatt lokacije širom sveta. Pozivanje na „**Hyatt**“, „**mi**“ i „**naš**“ u ovim Pravilima, zavisno od konteksta, kolektivno se odnosi na ta individualna i zasebna pravna lica, uključujući lica sa kojim imate ili možete da imate radni odnos. Lista pravnih lica kompanije Hyatt se može naći [ovde](#).

Vaše lične podatke obrađivaće lica sa kojim imate ili možete da imate radni odnos u svrhe navedene u donjem odeljku 4. Vaši lični podaci mogu biti otkriveni drugim gorenavedenim licima za potrebe upravljanja ljudskim resursima.

Budući da ova Pravila služe da opišu najširi spektar naših aktivnosti u vezi sa obradom ličnih podataka na globalnom nivou, te aktivnosti obrade mogu biti dodatno ograničene u nekim sudskim nadležnostima na osnovu zakonskih ograničenja. Na primer, zakoni određene zemlje mogu da ograniče vrste ličnih podataka koje možemo da sakupljamo ili način na koji obrađujemo te lične podatke. U tim slučajevima, mi prilagođavamo naša interna pravila i/ili praksu tako da budu u skladu sa zahtevima lokalnog zakonodavstva.

3 Vrste ličnih podataka koje obrađujemo

Termin „**lični podatak**“ u ovim Pravilima označava informaciju koja Vas identifikuje ili koja može da Vas identifikuje kao pojedinca. Vrste ličnih podataka koje obrađujemo (a koji mogu da variraju po sudskim nadležnostima zavisno od odgovarajućih zakona i karaktera radnog mesta i dužnosti zaposlenih) su:

- ime i prezime, pol, lični kontakt podaci, datum rođenja, slika, etnička pripadnost, bračni status, osobe za kontakt u hitnim slučajevima;

- status boravišne i radne dozvole, vojni status, državljanstvo i podaci o pasošu;
- broj socijalnog osiguranja ili drugi poreski identifikacioni broj, bankovni podaci;
- podaci o naknadi za bolovanje, penzijama, osiguranju i drugim beneficijama (uključujući podatke o polu, dobi, državljanstvu i pasošu za bračnog druga, maloletnu decu ili druge zavisne osobe i korisnike dohodaka);
- datum zaposlenja, datum(i) unapređenja, radna istorija, tehničke veštine, obrazovanje, stručne potvrde i registracije, jezičke veštine, završeni kursevi;
- visina, težina i konfekcijski brojevi, fotografija, fizička ograničenja i specijalne potrebe;
- evidencija o izostancima s posla, pravu na godišnji odmor i zahtevima za njegovo korišćenje, istorija plata i očekivanja, ocene radnog učinka, pisma priznanja i preporuka, procene odabira i razvoja, i disciplinski postupci i žalbe (uključujući praćenje poštovanja i sprovođenja pravila kompanije Hyatt);
- ukoliko to zakon dopušta i srazmerno funkciji koju zaposleni ili budući zaposleni treba da obavlja, rezultati provere kreditne sposobnosti i kaznene evidencije, rezultati testiranja na droge i alkohol, razne provere, zdravstvene potvrde, broj vozačke dozvole, podaci o registraciji vozila i vozačka istorija;
- zdravstveni programi (uključujući sve informacije za supružnika, maloletno dete i sva zavisna lica i korisnike dohodaka koji imaju pravo i izaberu da učestvuju u zdravstvenim programima);
- podaci potrebni za pridržavanje zakona, zahtevi i instrukcije organa za sprovođenje zakona ili sudski nalozi (*na primer*, podaci o alimentaciji ili plaćanju dugova);
- potvrde i ugovori u vezi sa pravilima kompanije Hyatt, uključujući etičke norme i/ili pravila o sukobu interesa i pravila o korišćenju računarskih i drugih sredstava firme;
- informacije koje su zabeležene na sigurnosnim sistemima, uključujući televiziju zatvorenog kruga („**CCTV**”) i sisteme kojima se pristupa karticom ili druge sigurnosne i tehnološke sisteme, u onoj meri u kojoj je to dozvoljeno važećim zakonom, uključujući, u nekim pravnim sistemima, biometrijske informacije i prepoznavanje lica;
- glasovne poruke, elektronske poruke, prepisku i druga radna sredstva i poruke koje je zaposleni kreirao, pohranio ili preneo koristeći računar, mrežu ili komunikacijsku opremu kompanije Hyatt; i
- datum ostavke ili otkaza, razlog ostavke ili otkaza, podaci u vezi sa sprovođenjem prestanka zaposlenja (*na primer*, preporuke); i
- svi drugi relevantni podaci koji mogu biti neophodni za usklađivanje sa legitimnim poslovnim interesima kompanije Hyatt (kako je detaljno opisano u donjem odeljku 4).

Većina ličnih podataka koje obrađujemo su podaci koje nam svesno predate. Ipak, u drugim slučajevima, obrađujemo lične podatke do kojih smo došli zaključivanjem o Vama na osnovu drugih podataka koje smo dobili ili neposredno od Vas ili kroz interakciju sa Vama, ili lične podatke koje smo o Vama dobili od trećeg lica (kao što je agent za

zapošljavanje ili dobavljač koji vrši proveru) primenom procesa o kojem smo Vas obavestili.

Može se dogoditi da se lični podaci koje nam dostavite ili koje prikupimo o Vama smatraju Osetljivim ličnim podacima na osnovu zakona o privatnosti određenih zemalja. Ti zakoni definišu „**Osetljive lične podatke**“ kao lične podatke na osnovu kojih možemo da odredimo ili zaključimo rasno ili etničko poreklo pojedinca, njegovo političko opredeljenje, religiozna uverenja ili uverenja slične prirode, članstvo u sindikatu ili profesionalnom udruženju, fizičko ili mentalno zdravlje ili stanje, genetske podatke, biometrijske informacije i informacije o seksualnom životu ili seksualnoj orijentaciji pojedinca. U određenim izuzetno retkim slučajevima, finansijski podaci mogu da predstavljaju Osetljive lične podatke u zemlji u kojoj se nalazite. Osetljive lične podatke obradićemo samo u Vašoj sudskoj nadležnosti i do mere dozvoljene važećim zakonom.

Ukoliko nije drugačije navedeno, svi lični podaci koje od Vas zatražimo su obavezni. Ukoliko nam ne dostavite i/ili ne dozvolite da obradimo sve obavezne lične podatke koje smo zatražili, nećemo moći da čuvamo potpune podatke o Vama, što će umanjiti našu sposobnost da ostvarimo svrhe navedene u donjem odeljku4.

4 Kako koristimo lične podatke

Zavisno od države i važećih zakona, lične podatke o zaposlenima možemo da prikupljamo, koristimo i objavljujemo radi:

- ocenjivanja prijava za zaposlenje;
- upravljanja svim aspektima radnog odnosa zaposlenog, uključujući između ostalog plaćanja, beneficije, poslovna putovanja i druge nadoknadbive troškove, razvoj i obuku, praćenje odsutnosti, procenu radnog učinka, disciplinske postupke i žalbe;
- vršenja opštih administrativnih, analitičkih i postupaka koji se odnose na ljudske resurse;
- razvoja planova zapošljavanja i sukcesije;
- vođenja evidencije bolovanja i programa zdravstvene zaštite na radnom mestu;
- zaštite sigurnosti i bezbednosti gostiju, osoblja i imovine kompanije Hyatt (uključujući kontrolisanje, nadziranje i omogućavanje pristupa u zaštićene objekte i aktivnosti koristeći računare, mrežu, komunikacijsku opremu i druga sredstva kompanije Hyatt);
- istraživanja i reagovanja na pritužbe protiv kompanije Hyatt, njenog osoblja i njenih gostiju;
- obavljanja anketa sa zaposlenima i vođenja programa za vrednovanje zaposlenih;
- sprovođenja prekida radnog odnosa i davanja i održavanja preporuka;
- vođenja podataka o kontaktima u hitnim slučajevima i korisnicima dohodaka (što podrazumeva da kompanija Hyatt koristi podatke o osobama koje imenujete u tu svrhu); i
- poštovanja odgovarajućih zakona (*na primer, zakona o zdravlju i bezbednosti*), uključujući sudske ili upravne naloge u vezi sa pojedinim zaposlenima (*na primer, oduzimanja od plata ili alimentacije*).

CCTV kamere i drugi sigurnosni alati rade unutar i oko Hyatt lokacija, koji, zavisno od države i važećih zakona, mogu da se koriste u sledeće svrhe:

- sprečavanje i otkrivanje kriminala;
- zaštita zdravlja i sigurnosti gostiju i osoblja kompanije Hyatt;
- upravljanje i zaštita imovine kompanije Hyatt i imovine osoblja, gostiju i drugih posetilaca kompanije Hyatt; i
- u svrhu osiguranja kvaliteta, u meri koju dozvoljava važeći zakon.

Takođe možemo da koristimo programe „tajnog kupca“ ili „misterioznog gosta“ radi nadzora kvaliteta usluga koje se pružaju korisnicima.

Možemo da nadziremo korišćenje Interneta i komunikacijske opreme u skladu sa važećim zakonima i Hyatt-ovim Pravilima za prihvatljivo korišćenje i drugim pravilima o prihvatljivom korišćenju koja povremeno mogu da nadomeste, izmene ili dopune ta Pravila.

Kada obrađujemo Vaše lične podatke kao zaposlenog (ili budućeg zaposlenog) kompanije Hyatt, to činimo u svom legitimnom interesu u svrhe koje su navedene u gornjem tekstu, zbog naših zakonskih obaveza ili su ti podaci neophodni kako bi se ispunile ugovorne obaveze prema Vama u vezi sa Vašim zaposlenjem.

Možemo da čuvamo određene lične podatke zaposlenih nakon prestanka njihovog zaposlenja radi ostvarivanja bilo kakvih zaostalih aspekata gorenavedenih svrha. Te lične podatke čuvaćemo samo onoliko dugo koliko je to potrebno, a u svakom slučaju najduže onoliko koliko dozvoljavaju Hyatt-ova Pravila za upravljanje podacima i važeći zakon. Na primer, podaci o platama se obično čuvaju u periodu od deset (10) godina nakon završetka relevantne računovodstvene godine, a podaci o naknadama se obično čuvaju dok god ste zaposleni plus još deset (10) godina. Lične informacije u evidencijama se mogu čuvati tokom dužih vremenskih perioda ako to nalažu zakonske ili poreske obaveze ili to predstavlja poseban zahtev u zemlji/regionu.

5 Objavljivanje Vaših ličnih podataka

5.1 Opšte

Da bi se sprovele prethodno pomenute mere, informacije o Vama će se u gore navedene svrhe objaviti zaposlenima u službi ljudskih resursa, rukovodiocima, konsultantima, savetnicima i ostalim odgovarajućim licima u našim Hyatt lokacijama.

5.2 Naši predstavnici, davaoci usluga i dobavljači

Kao i druga preduzeća, za obradu nekih funkcija i/ili podataka povremeno koristimo usluge trećih strana. Imajte u vidu da kada se prijavite za posao kod nas putem Interneta, možda ćete biti prosleđeni na lokaciju treće strane sa kojom firma Hyatt ima ugovor o obradi Vaših ličnih podataka u naše ime. Kada koristimo usluge trećih strana za obradu Vaših ličnih podataka ili predamo Vaše lične podatke nezavisnom davaocu usluga, obavezujemo te treće strane ili nezavisne davaoce usluga da štite Vaše lične podatke u skladu sa odredbama i uslovima ovih Pravila, odgovarajućim merama zaštite. Lista kategorija eksternih agenata, pružalaca usluga i dobavljača kojima Vaši podaci mogu biti preneti se može naći [ovde](#).

5.3 Poslovni prenosi

Kako se naše poslovanje razvija, u budućnosti je moguća kupovina ili prodaja hotela i druge imovine. U takvim transakcijama podaci o zaposlenima generalno predstavljaju deo prenesene poslovne imovine i mi možemo da uključimo Vaše lične podatke kao imovinu u takvim prenosima. Takođe, u malo verovatnom slučaju da neko preuzme kompletan ili najveći deo naše imovine, podaci o zaposlenima mogu da budu deo prenesene imovine.

5.4 Pravne obaveze

Zadržavamo pravo da otkrijemo bilo koji lični podatak koji posedujemo o Vama ako smo na to obavezani od strane suda ili nam je zakonski naloženo da tako učinimo od strane državnih organa ili ako procenimo da je neophodno ili poželjno da primenimo zakon ili da zaštitimo ili odbranimo naša prava ili imovinu u skladu sa važećim zakonima. Takođe zadržavamo pravo da sačuvamo lične podatke koje sakupimo i da te lične podatke obradimo da bismo se usaglasili sa računovodstvenim i poreskim propisima i bilo kojim pojedinačnim zakonom o čuvanju podataka.

6 Međunarodni prenos ličnih podataka

Kao i većina međunarodnih preduzeća, centralizovali smo neke aspekte obrade podataka i upravljanja kadrovima u skladu sa važećim zakonima, kako bismo bolje upravljali našim poslovanjem. Centralizacija može zahtevati prenošenje ličnih podataka iz jedne u drugu državu. Na primer, neki lični podaci o Vama će se preneti i obraditi u Sjedinjenim Državama ukoliko ste zaposleni ili ste kandidat za zaposlenje: (a) u bilo kojoj podružnici kompanije Hyatt koja se nalazi van Sjedinjenih Država; ili (b) kao član izvršnog odbora, direktor odeljenja ili drugi ključni zaposleni nekog našeg pravnog lica ili povezanog hotelijerskog preduzeća koje se nalazi van Sjedinjenih Država.

Ukoliko ste u razmatranju za funkciju u Hyatt lokaciji u nekoj drugoj državi, neki Vaši lični podaci će se preneti do države u kojoj se nalazi slobodno radno mesto. Vaši lični podaci takođe mogu da se prenesu direktorima i/ili zaposlenima u službi ljudskih resursa podružnica kompanije Hyatt na drugim mestima u skladu sa važećim zakonima da bi oni mogli da stupe u kontakt sa Vama u vezi sa prijavom za neko drugo radno mesto. Sudske nadležnosti u koje će se podaci preneti mogu ili ne moraju da imaju zakone koji zahtevaju zaštitu ličnih podataka.

Međutim, kad god se Vaši lični podaci prenesu unutar kompanije Hyatt, biće obrađeni u skladu sa obaveznim poslovnim pravilima (videti donji odeljak 10 za više detalja), uslovima i odredbama ovih Pravila i važećim zakonima. Lista Hyatt lokacija na koje se vaši lični podaci mogu preneti i svi pravni sistemi u kojima se ta pravna lica nalaze se mogu naći odabirom opcije „All” na: <https://www.hyatt.com/explore-hotels>.

Takođe, neki eksterni dobavljači na koje prenosimo Vaše lične podatke mogu imati sedište na različitim lokacijama, od kojih neke mogu imati niže standarde zaštite podataka od onih u Vašoj matičnoj zemlji. Kada prenosimo lične podatke na treća lica, obezbeđujemo da postoje odgovarajuće zaštitne mere i obavezujemo te strane da štite Vaše lične podatke u skladu sa uslovima ovih Pravila, uz odgovarajuće sigurnosne mere. Ove treće strane u širem smislu spadaju u dve grupe: (i) lokalno pronađeni dobavljači koji podržavaju pojedinačne Hyatt lokacije ili grupe Hyatt lokacija, koji mogu da posluju u bilo kojoj od drugih zemalja u kojima Hyatt lokacije posluju; ili (ii) centralno pronađeni pružaoci usluga, koji u celini podržavaju Hyatt, koji se mogu nalaziti na našim najznačajnijim poslovnim

lokacijama, posebno u Sjedinjenim Državama (gde je smešteno sedište), Švajcarskoj i Hong Kongu.

7 Ažuriranje i pristupanje ličnim podacima

U skladu sa zakonima o zaštiti podataka u Evropi, Vi imate različita prava u vezi sa Vašim ličnim podacima koje obrađujemo.

Osim u pojedinim specifičnim slučajevima, možete da zatražite lične podatke koje vodimo o Vama slanjem pisanog zahteva običnom ili elektronskom poštom na adrese navedene u donjem odeljku 10. Obavezno navedite svoje puno ime i prezime, trenutnu (ili poslednju) poslovnu funkciju i mesto zaposlenja u kompaniji Hyatt i predajte kopiju dokumenta koji dokazuje Vaš identitet (na primer, lične karte ili pasoša) da bismo mogli da utvrdimo Vaš identitet i lične podatke koje vodimo o Vama. Mi ne smemo otkriti podatke koje nemate pravo da primite u skladu sa važećim zakonima (*npr.*, podatke koji sadrže informacije o drugom pojedincu). Kada u brzom nizu dostavite više od jednog zahteva, možemo na Vaš naknadni zahtev odgovoriti upućujući Vas na naš prethodni odgovor ili samo navodeći stavke kod kojih je došlo do materijalnih izmena.

Možete da zatražite da ispravimo, obrišemo i/ili prekinemo ili ograničimo obradu ili korišćenje ličnih podataka koje imamo o Vama slanjem zahteva običnom ili elektronskom poštom na adrese navedene u donjem odeljku 10. Ukoliko prihvatimo da su podaci netačni ili da obradu treba prekinuti, mi ćemo obrisati ili ispraviti te podatke. Ukoliko ne prihvatimo da su podaci netačni, mi ćemo Vas o tome obavestiti i u odgovarajućoj evidenciji zabeležiti činjenicu da Vi smatrate da su ti podaci netačni.

Vi takođe možete tražiti ostvarivanje svog prava na prenosivost podataka slanjem pisanog zahteva običnom ili elektronskom poštom na adrese navedene u donjem odeljku 10.

Na kraju, u nekim okolnostima možete imati pravo na prigovor u vezi sa obradom Vaših ličnih podataka na osnovu posebne situacije. To takođe možete uraditi tako što ćete nam poslati pisani zahtev običnom ili elektronskom poštom na adrese navedene u donjem odeljku 10. Ukoliko se složimo da imate pravo na prigovor, prestaćemo s obradom Vaših ličnih podataka.

8 Zaštita Vaših ličnih podataka

Lične podatke koje prikupimo od Vas čuvamo mi i/ili naši davaoci usluga u bazama podataka koje su zaštićene kombinacijom fizičkih i elektronskih mera pristupa, tehnologijom zaštitnog zida (engl. „firewall“) i drugim opravdanim zaštitnim merama. Bez obzira na to, takve zaštitne mere ne mogu da spreče sve gubitke, zloupotrebe ili promene ličnih podataka, a mi nismo odgovorni za štete ili obaveze nastale u slučaju takvih incidenata u najvećoj meri koju dozvoljava zakon. Ako to zakon zahteva, obavestićemo Vas u slučaju bilo kog takvog gubitka, zloupotrebe ili promene ličnih podataka koji se tiču Vas, kako biste preduzeli odgovarajuće radnje radi zaštite Vaših prava.

9 Promene ovih Pravila

Kao što se naše poslovanje stalno menja, tako mogu da se promene i ova Pravila. Kada se Pravila menjaju, mi preduzimamo odgovarajuće korake da Vas obavestimo o svim izmenama i dopunama. Da bismo Vam olakšali njihovo korišćenje, ova Pravila imaju datum stupanja na snagu naveden na kraju dokumenta.

10 Zahtev za pristup ličnim podacima/Pitanja ili pritužbe

Ako imate bilo kakva pitanja u vezi sa ovim Pravilima, o opisanoj obradi Vaših ličnih podataka, ili nedoumice ili pritužbe u vezi s primenom ovih Pravila, ili ako želite da pošaljete zahtev (na način opisan u gornjem odeljku 7) za ostvarivanje prava u vezi sa ličnim podacima koje vodimo o Vama, kontaktirajte sa nama na neki od sledećih načina:

- za aktuelne zaposlene, kontaktirajte svog neposrednog rukovodioca ili direktora ljudskih resursa; i
- za kandidate i bivše zaposlene, kontaktirajte sa Hyatt-ovim glavnim direktorom za privatnost na adresu privacy@hyatt.com.

U slučaju pritužbi, zaposleni imaju mogućnost da postupak upute nadležnom generalnom direktoru hotela i, na kraju, Hyatt-ovom glavnim direktoru za privatnost, slanjem e-poruke na adresu privacy@hyatt.com.

Mada ova Pravila ne predstavljaju ugovorna prava, kompanija Hyatt je obezbedila poštovanje nekih njenih pravnih obaveza u nekim državama u vezi sa ličnim podacima, na osnovu seta obaveznih standarda i pravila (koji se u nekim državama nazivaju obaveznim poslovnim pravilima), a koje je odobrilo nekoliko nacionalnih regulativnih tela za pitanja privatnosti. Zbog toga, zavisno od Vaših prilika i lokacije, možda ćete biti u stanju da ostvarite svoja prava na privatnost putem tih standarda ili pravila preko nadležnog regulativnog tela ili suda. Ukoliko želite da saznate više o tim standardima i pravilima, molimo Vas da kontaktirate sa Hyatt-ovim glavnim direktorom za privatnost slanjem elektronske poruke na adresu privacy@hyatt.com.

Svi zahtevi za pristup Vašim ličnim podacima moraju da budu podneti pisanim putem u pismu ili elektronskoj poruci. Na Vaš zahtev možemo da odgovorimo pismom, elektronskom porukom ili nekim drugim prikladnim načinom.

Datum stupanja na snagu: maj 2018

U slučaju bilo kakvih neslaganja između verzije ovih Pravila na engleskom jeziku i bilo koje verzije ovih Pravila na nekom drugom jeziku, verzija na engleskom jeziku će imati prednost (u najvećoj meri dozvoljenoj važećim zakonom).